

Sappho Fragment 1 (Ode to Aphrodite)

Barry Brent

draft 14h 18 January 2024

verse 1 line 1: ποικιλόθρον' ἄθανάτ' Ἀφροδίτα,
ποικιλόθρον: Liddell & Scott (from now on: "LS"), Supplement, p. 253:
ποικιλόθρονος, *adorned with variegated flowers*; and
LS, p. 1429: ποικιλειμων, *arrayed in spangled garb* "in reference to the stars"
ἄθανάτ': LS, p. 30: *make immortal*
perhaps: ETERNAL APHRODITE WHO IS GARLANDED IN STARS,

verse 1 line 2: παῖ Δίος δολόπλοκε, λίσσομαί σε,
παῖ: LS, p. 1286: *demonstrative particle*
Δίος: LS, p. 434: *διος, of goddess*
δολόπλοκε: LS, p. 443: *δολοπλοκος, wile-weaving*
λίσσομαί: LS, p. 1054 & *esp.p.1055, l.6*: "pray" (in an example)
σε: LS, p. 1587: *-σε, adverbial suffix, "motion forward"*
perhaps YOU GODDESS WHO WEAVES SPELLS: PLEASE,